

SOMMAIRE

| | |
|---|-----|
| Avant-propos / Уводна реч | 9 |
| BORIS LAZIĆ - La naissance de la littérature serbe moderne et son orientation européenne : Dositej Obradović et l'Europe des Lumières | 13 |
| SAVA DAMJANOV- Les cadres européens du classicisme serbe | 23 |
| SAVA ANDJELKOVIĆ - Jovan Sterija Popović et l'héritage dramatique en français et en allemand | 39 |
| BOŠKO BOJOVIĆ - Réception de la poésie populaire serbe en France dans la première moitié du XIX ^e siècle | 53 |
| PAUL-LOUIS THOMAS - Les traductions françaises de <i>Hasanaginica</i> | 65 |
| GABRIELLA SCHUBERT - Les conceptions de l'adaptation de la poésie populaire serbe en Allemagne à l'époque romantique | 81 |
| PERSIDA LAZAREVIĆ DI GIACOMO - La littérature serbe à Venise (fin du XVIII ^e et première moitié du XIX ^e siècles) : entre exil et lutte patriotique | 97 |
| DUŠKO BABIĆ - Draško à Venise : l'image de l'Europe dans <i>Les Lauriers de la montagne</i> | 115 |
| DUŠAN IVANIĆ - Les écrivains slaves dans le réalisme serbe | 133 |
| LIDIJA TOMIĆ - La nouvelle « Verter » de Laza Lazarević : pour et contre Werther de Goethe | 145 |
| VESNA MATOVIĆ - La dimension européenne du modernisme serbe | 155 |
| IVAN NEGRIŠORAC - Les poètes serbes du modernisme et les poètes français du romantisme au Parnasse et au symbolisme : Gautier et Dučić | 171 |
| JELENA NOVAKOVIĆ - Belgrade, « la seconde centrale surréaliste en Europe » | 195 |
| MILIVOJ SREBRO - Entre l'Orient et l'Occident : problèmes de la réception d'Ivo Andrić en France | 215 |
| FLORENCE CORRADO-KAZANSKI - Desanka Maksimović et Anna Akhmatova : deux femmes poètes | 237 |
| MARIJA DŽUNIĆ-DRINJAKOVIĆ - Les résonances rabelaisiennes dans la littérature serbe | 251 |
| SANJA BOŠKOVIĆ - <i>Le Dictionnaire khazar</i> ou l'iconographie éclectique de Pavić | 267 |



ISBN 978-2-85892-421-9

25 €

| | |
|---|-----|
| ALLA TATARENKO - Le postmodernisme serbe et son contexte européen | 283 |
| DAVID A. NORRIS - Raconter le passé : les problèmes dans la fiction historique serbe des années 1980 | 295 |
| VLADISLAVA RIBNIKAR - Dans le tourbillon de l'Histoire : le roman historique serbe des années 1990 | 307 |
| BOGUSLAW ZIELINSKI - La mythification de l'espace de l'Europe centrale dans la littérature serbe contemporaine | 321 |
| TIHOMIR BRAJOVIĆ - Le monde, scène double : l'image « émigrée » de l'Occident dans le roman serbe contemporain ... | 341 |
| Annexe | |
| ALAIN CAPPON - La littérature serbe : de la lecture à la traduction | 355 |



BON DE COMMANDE



Nom, Prénom

Adresse

souhaite recevoir exemplaire(s) à 25 euros (frais de port inclus)

LA LITTÉRATURE SERBE DANS LE CONTEXTE EUROPÉEN

Texte, contexte et intertextualité (P384)

Règlement joint à la commande*

Facture en exemplaire(s)

Je désire recevoir votre catalogue en exemplaire(s)

A le

Signature

Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine
Service des publications
 Domaine Universitaire - 10 Esplanade des Antilles
 33607 PESSAC Cedex - France

Tél. +33 (0)5 56 84 68 17 - Fax +33 (0)5 56 84 68 10
 e-mail : Publication@msha.fr - site internet : http://www.msha.fr

* Chèque postal ou bancaire libellé à l'ordre de la ASS. MSHA PUBLIS

LA LITTÉRATURE SERBE DANS LE CONTEXTE EUROPÉEN

Texte, contexte et intertextualité

Cet ouvrage réuni une vingtaine de participants travaillant en Serbie, en France et dans d'autres pays européens, tous spécialistes de la littérature serbe. S'inscrivant dans une thématique consistant à replacer les cultures slaves dans le contexte européen, ils se sont efforcés d'expliquer comment une littérature à forte identité nationale a traversé un long processus d'eupéanisation tout en suivant son propre chemin, autonome et authentique. En d'autres termes, à travers une lecture intertextuelle et plurielle, ces enseignants-chercheurs et traducteurs se sont attachés à démontrer comment, dans la littérature serbe, ont pu se croiser et se féconder des orientations diverses – ce qui est autochtone, propre à la culture serbe, et ce qui provenait d'horizons autres, culturellement différents –, et comment cette littérature, bénéficiant de nombreux acquis de la culture des autres pays européens, est parvenue à réaliser une synthèse originale et peut se targuer aujourd'hui, et à juste titre, d'être à la fois partie intégrante des Lettres européennes et littérature nationale à part entière.

Expressions d'une politique culturelle et scientifique visant à faire découvrir, en France, des auteurs et des œuvres peu connus ou inconnus en Occident, cet ouvrage devrait contribuer à une meilleure connaissance d'une littérature européenne que les non-initiés tiennent encore pour « mineure », voire « marginale ».

Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine
Service des Publications
Domaine Universitaire - 10 Esplanade des Antilles - 33607 PESSAC Cedex
Tél. +33 (0)5 56 84 68 17 - Fax +33 (0)5 56 84 68 10
e-mail : Publication@msha.fr - site internet : <http://www.msha.fr>